

Petit vocabulaire patois : [suite]

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **79 (1952)**

Heft 9

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-228229>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ma Paletta

IX

Lo verbo (suite)

(Infinitif en î)

Règles B. — Verbes en î, ordinairement réguliers. Exemple : *donner* : baillî.

1. Présent : *Je donne, tu donnes, etc.* : le baillo, e, e, ein, î(de), ant.

2. Imparfait : *Je donnais, etc.* : bail-livo, e, e, ein, îve, îvant.

3. Passé composé : *J'ai donné* : y'é baillî.

4. Futur : *Je donnerai, etc.* : ye bail-lerî, rî, râ, rein, râ, rant.

5. Conditionnel : *Je donnerais, etc.* : ie bailleré, rai, rai, rein, rai, rant.

6. Impératif : *Donne, donnez* : baille, baillî (de).

7. Subjonctif : *Que je donne, etc.* : que ye baillé, éie, éien, éio, éie éiant.

8. Participe présent : *Donnant* : bail-leint.

9. Participe passé : *Donné, donnée* : baillâ, —âte.

10. *Sortir* : saillî.

11. *Saillo, e, e, etc.* ; ye saillivo, e, e, etc. ; su saillâ, saillerî, rî, râ, etc. ; ré, rai, etc. ; saille, saillî(de), etc. ; saillesseint ; saillâ, saillâta.

12. *Verbes irréguliers (rares)* : *Venir* : venî ; *tenir* : tenî.

13. *Vîgno, te vin, ie vint, no vein, vo venî (de), vîgnant* ; *vegné,—gnai,—gnai,—gnein,—gnai,—gnant* ; su *vegnâ* ; *vindrî,—dré* ; *vin, venî(de)* ; que *vîgno, e, e, ein, e, ant* ; *vegneint, vegnû, vegnâte*.

14. *Tîgno, tin, tint, tegnein, tegnî (de), tignant* ; *tegné, tegnai, tegnai, tegniein, tegnait, tegniant* ; y'é *tegnu* ;

tindrî, tindrê ; *tin, tenî(de)* ; que *tîgno, e, e, tegnein, tegnî(de), tegnant* ; *tegneint* ; *tegnu, tegnâte*.

15. *Application* : Attention aux â et î circonflexes. Attention aux doubles impératifs : î et îde.

Venîde tote, blliantse et naîre
(Ranz des vaches)

Venî tote à la montagne,
Venî tote d'on coumon.

(Ranz du Jura)

L. Goumaz.

Petit vocabulaire patois

II

la bouébetta,	
la feuilletta	la fillette
lè z'épau	les époux
lo boun-ami	le prétendant
	(« bon ami »)
l'ami, lo camèrârdo	l'ami, le camarade
	l'ancêtre
l'anchen, lo dayen	(ancien, doyen)
lo bordzai	le bourgeois
l'ètraïndzi	l'étranger
lo vesin	le voisin
l'invitâ	le convive, l'invité
lo coo	le corps
la tîta	la tête
la mena	la mine
lo vesâdzo	le visage
la fremoussetta	la figure
lè jet	les yeux
l'oroille	l'oreille
lo nâ	le nez
la djoûta	la joue
lo pai	le poï
lo peuillon	le cil
la tegnasse	les cheveux
la bârba	la barbe
la barbitcetta	la barbiche